

#### PRESIDENZA SCIENTIFICA / GENERAL CONFERENCE CHAIRS

Angela Ida Villa (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano)  
Bart Van Den Bossche (Katholieke Universiteit Leuven)

#### IDEAZIONE E SUPERVISIONE / PROJECT AND SUPERVISION

Angela Ida Villa

#### COMITATO SCIENTIFICO / SCIENTIFIC COMMITTEE

Carlo Alberto Augieri (Università del Salento), Gian Mario Anselmi (Università di Bologna), Barbara Baert (Katholieke Universiteit Leuven), Giuseppe Barbieri (Università di Venezia – Ca' Foscari), Cinzia Bearzot (Università Cattolica del Sacro Cuore), Cristina Benussi (Università degli Studi di Trieste), Giovanni Casadio (Università di Salerno), Eleonora Cavallini (Università di Bologna – Ravenna), Patrizia Castelli (Università di Ferrara), Maria Vittoria Cerutti (Università Cattolica del Sacro Cuore), Angelo Colombo (Université de Franche-Comté - Besançon), Dario Così (Università di Bologna), Cecilia De Carli (Università Cattolica del Sacro Cuore), Fabrice De Poli (Université de Lorraine), Giuseppe Farinelli (Università Cattolica del Sacro Cuore), Sotera Fornaro (Università di Sassari), Armando Fumagalli (Università Cattolica del Sacro Cuore), Kristina Herrmann Fiore (Roma, Galleria Borghese), Franca Landucci (Università Cattolica del Sacro Cuore), Paolo Leoncini (Università Ca' Foscari – Venezia), Stefania Macioce (Università di Roma – La Sapienza), Massimo Marassi (Università Cattolica del Sacro Cuore), Franco Musarra (Katholieke Universiteit Leuven), Ulla Musarra Schrøder (Radboud Universiteit Nijmegen), Maria Pia Pattoni (Università Cattolica del Sacro Cuore), Marco Rizzi (Università Cattolica del Sacro Cuore), Carlos Steel (Katholieke Universiteit Leuven), Francesco Tedeschi (Università Cattolica del Sacro Cuore), Chiara Ombretta Tommasi (Università di Pisa).

#### COORDINAMENTO SCIENTIFICO / SCIENTIFIC COORDINATION

Enrico Elli, Carla Boroni, Andrea Canova, Paola Ponti, Federica Millefiorini, Antonio Zollino, Simona Brambilla, Gabriella Amiotti, Milena Raimondi, Andrea Filoni, Rosa Caferio, Alessio Peršič (Università Cattolica del Sacro Cuore), Costanza Barbieri (Accademia di Belle Arti di Roma)  
Andrea Robiglio, Jeroen De Keyser, Anke Gilleir, Inge Lanslots (Katholieke Universiteit Leuven)

#### SEGRETERIA SCIENTIFICA / SCIENTIFIC SECRETARY

Carmela Pierini, Stefania Triachini, Lucia Tantalò, Francesca Strazzi, Cristina Tagliaferri, Corrado Cuccorò, Luca Rivali, Anna Penati Bernardini, Isabella Nova, Eleonora Fornasari, Corinna T. Gallori, Lucia Gasparini, Sarah Sivieri (Università Cattolica del Sacro Cuore); Sofia Magnaguagno (Università di Venezia – Ca' Foscari)  
Carmen Van den Bergh, Stefania Ricciardi, Sidney Cardella, Emma Grootveld (Katholieke Universiteit Leuven)

#### SEGRETERIA DIDATTICA / DIDACTIC SECRETARY

Clara Rodella (Università Cattolica del Sacro Cuore)

#### CONTATTI / CONTACTS

Email: [ermeneutica.SMMA@unicatt.it](mailto:ermeneutica.SMMA@unicatt.it)

DIPARTIMENTO DI ITALIANISTICA E COMPARATISTICA  
FACOLTÀ DI SCIENZE DELLA FORMAZIONE

Terzo Congresso Internazionale di Studi ermeneutici su simbolo religioso, mito e “modernità dell’antico” nella Letteratura italiana e nelle Arti dal Rinascimento ai giorni nostri

Third International Conference on Hermeneutics of Religious Symbol, Myth and “Modernity of Antiquity” in Italian Literature and the Arts from the Renaissance up to the Present Day

#### PRESIDENZA SCIENTIFICA / GENERAL CONFERENCE CHAIRS

Angela Ida VILLA, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano  
Bart VAN DEN BOSSCHE, Katholieke Universiteit Leuven

Congresso Internazionale / International Conference

15-16 dicembre 2017  
Aule Pio XI (G.127) e San Carlo (G.125)

Largo A. Gemelli, 1 - Milano



Contatti/Contacts  
e-mail: [ermeneutica.SMMA@unicatt.it](mailto:ermeneutica.SMMA@unicatt.it)  
<http://convegni.unicatt.it/ermeneutica-simbolo-mito-e-modernitadellantico>  
Area Umanistica e Beni culturali

KU LEUVEN



UNIVERSITÀ  
CATTOLICA  
del Sacro Cuore

# PROGRAMMA

## PRIMA GIORNATA: Venerdì 16 dicembre

### MATTINO I SESSIONE PLENARIA

Sede centrale, Largo Gemelli, 1, aula Pio XI (G 127)

9.15-9.45 - Registrazione e iscrizione ascoltatori

9.45-10 - Saluti e presentazione

Giuseppe FARINELLI, Bart VAN DEN BOSSCHE, Angela IDA VILLA

Angela Ida VILLA (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), *Dalla Venere Celeste alla Dea Caelestis e all'Aria divina. Afrodite-Astarte accorre al capezzale dello sposo Adone presso la palude cipriota dell'Idalio e altre stratificazioni semantiche cripto-pagane fenicio-puniche velate nella scriptio inferior del dipinto di Sandro Botticelli sinora conosciuto come la Nascita di Venere*

Liana CHENEY (University of Massachusetts Lowell, USA), *The Symbolism of Saturn in Giorgio Vasari's Sala degli Elementi in Palazzo Vecchio, Florence*

\* Pausa

Sofia MAGNAGUAGNO (Università Ca' Foscari - Venezia), *Significazioni criptate nei "dittici" di Venere e Adone-Cefalo e Procri e di Omnia Vanitas-Honor et virtus post mortem floret di Paolo Veronese*

Angela Ida VILLA (Università Cattolica del Sacro Cuore), *La "lattuga tragica" di Adone e la Planta Domini del Giovanni Battista di rosso vestito della pittura di Caravaggio: dalla decifrazione delle simbologie cripto-pagane fenicio-dionisiache e cripto-giovanne eretiche alle implicazioni ermeneutiche*

### POMERIGGIO I SESSIONE PLENARIA

Sede centrale, Largo Gemelli, 1, aula Pio XI (G 127)

14.30-15 - Registrazione e iscrizione ascoltatori

Giulia Sara CORSINO (Scuola Normale Superiore di Pisa), *Lingua dei Misteri religiosi pagani e iniziazione alla filosofia in Platone*

Marialuisa SEPE (Università degli Studi della Basilicata), *Una proposta di lettura ermeneutica della Fabula d'Orpheo di Angelo Poliziano*

\* Pausa

Angela Ida VILLA (Università Cattolica del Sacro Cuore), *«Sotto apparenza». Nel giardino infero con Persefone/Kore e Ade: la scriptio inferior cripto-pagana dell'horridus giardino anti-epicureo di Leopardi (Zibaldone, 19-22 aprile 1826), epigono moderno di Egesia di Cirene*

Francesca FAVARO (Università di Padova), *Un archetipo pagano nella poesia di Pascoli. Amore e Morte dalle religioni pagane misteriche, attraverso i miti e le letterature mediterranee, sino agli "epitalami cifrati" di Myrica\**

\* Pausa

Massimo MARASSI (Università Cattolica del Sacro Cuore) presenta il volume Scrittori che traducono scrittori. Traduzioni "d'autore" da classici latini e greci nella letteratura italiana del Novecento, a c. di Eleonora Cavallini, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017.

## SECONDA GIORNATA: sabato 16 dicembre

### MATTINO – I SESSIONE PARALLELA

Sede centrale, Largo Gemelli, 1, aula Pio XI (G 127)

9.30-10 - Registrazione e iscrizione ascoltatori

Raffaele GIRARDI (Università di Bari), *La vicissitudine moderna di Dioniso nei Canti Orfici di Dino Campana*

Paolo LEONCINI (Università di Venezia-Ca' Foscari), *Gianfranco Contini e il «paganesimo originario» di Emilio Cecchi (tra Et in Arcadia ego, Messico e Appunti per un periplo dell'Africa)*

\* Pausa

Daniela VITALIANO (Université d'Aix-Marseille), *Simbolismo cristiano e pagano nei Dialoghi con Leucò di Cesare Pavese*

Fabiana SAVORGNAN CERGNEU DI BRAZZÀ (Università di Udine), *Le sirene di Tomasi di Lampedusa: fonti antiche e implicazioni ermeneutiche*

### MATTINO – II SESSIONE PARALLELA

Sede centrale, Largo Gemelli, 1, aula San Carlo (G 125)

9.30-10 - Registrazione e iscrizione ascoltatori

Rosina MARTUCCI (Napoli), *Adamo ed Eva nel Giardino dell'Eden fra simbologia, mito e miniature*

Ilenia PITTUI (Università di Venezia-Ca' Foscari), *L'empietà alle Gallerie dell'Accademia di Venezia: un derviscio nell'Arrivo dei Magi di Nicolò di Pietro?*

\* Pausa

Corinna ONELLI (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris), *Libertinage et satire au XVIIe siècle à Venise: l'antichristianisme latent de la traduction de Annibale Campeggi de La Matrone d'Ephèse de Pétrone (Satyricon 111-112)*

Francesco POLOPOLI (Centro internazionale di Studi gioachimiti), *La Città del Sole come limes da Gioacchino da Fiore a Tommaso Campanella*

Emilia DI ROCCO (Università di Roma-La Sapienza), *I "Classicizing Friars" e l'antichità pagana: il commento di Robert Holcot al Libro della Sapienza*

### POMERIGGIO – I SESSIONE PARALLELA

Sede centrale, Largo Gemelli, 1, aula Pio XI (G 127)

14-14.30 - Registrazione e iscrizione ascoltatori

Maurizio REBAUDENGO (Università di Torino), *«Religione è un'alta capacità di meditare sui destini umani e di servire la causa infinita»: la dissoluzione storica della narrazione mitologica nel sacro guazzabuglio simbolico-mitologico di Carlo Emilio Gadda*

Eleonora CAVALLINI (Università di Bologna), *Divinità agresti e paganesimo rurale: Leonardo Sinigalli e l'Antologia Palatina*

\* Pausa

Elvira GHIRLANDA (Università di Messina), *«Alla disperata ricerca di un vertice (di un verso)»: aspetti cripto-pagani delle poesie Il gobbo (22 dicembre 1948) e Luce (22 dicembre 1949) di Alda Merini*

Raisa POPOVA (Academy of Contemporary Art, Ekaterinburg, Russian federation), *The image of mythical bird in the art of Viktor Vasnetsov*

Roger FERRER VENTOSA (Universidad de Girona), *¿Dónde ha ido la belleza? Sacrificio, película de Andrei Tarkovski, en clave alquímica*

### POMERIGGIO – II SESSIONE PARALLELA

Sede centrale, Largo Gemelli, 1, aula San Carlo (G 125)

14-14.30 - Registrazione e iscrizione ascoltatori

Donatella LANZAROTTA (Liceo Artistico Statale di Treviso), *«Madonna Antonia\*\*\*, ovvero: come il "Potta da Modena" divenne la Grande Madre che (forse) era sempre stato»: il prototipo dell'Aphrodites di Cipro in una metopa della facciata del Duomo di Modena*

Graziella BECATTI (Università di Roma-La Sapienza), *Hypnos, il demone primigenio del sonno e la sua tematizzazione nelle collezioni scultoree del Rinascimento*

\* Pausa

Giulio PIETROBELLI (Università di Padova), *Simbologie nascoste dell'Odeo Comaro a Padova: Sole-Phanes, Luna-Ecate e altre decorazioni "geroglifiche"*

Maria Vittoria COMACCHI (Università di Venezia-Ca' Foscari), *Il mito del Demogorgone, ossia la sopravvivenza della riflessione mitografica e poetica delle Genealogiae deorum gentilium di Giovanni Boccaccio nei Dialoghi d'amore di Leone Ebreo*

Clizia GURRERI (Università di Roma-La Sapienza), *Apollo, Mercurio e Minerva a Palazzo Zoppio. I miti classici nella simbologia barberiniana*

### 17.30 SESSIONE PLENARIA

Sede centrale, Largo Gemelli, 1, aula Pio XI (G 127)

### Conclusioni

Giuseppe FARINELLI, Bart VAN DEN BOSSCHE, Angela Ida VILLA

# PROGRAM

## FIRST DAY: Friday, December 15

### MORNING – PLENARY SESSION

Central venue, Largo Gemelli, 1, room Pio XI (G 127)

9.15-9.45 - Reception and registration listeners

9.45-10 - Greetings and opening remarks  
Giuseppe FARINELLI, Bart VAN DEN BOSSCHE, Angela IDA VILLA

Angela Ida VILLA (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), *Dalla Venere Celeste alla Dea Caelestis e all'Aria divina. Afrodite-Astarte accorre al capezzale dello sposo Adone presso la palude cipriota dell'Idalio e altre stratificazioni semantiche cripto-pagane fenicio-puniche velate nella scriptio inferior del dipinto di Sandro Botticelli sinora conosciuto come la Nascita di Venere*

Liana CHENEY (University of Massachusetts Lowell, USA), *The Symbolism of Saturn in Giorgio Vasari's Sala degli Elementi in Palazzo Vecchio, Florence*

\* Break

Sofia MAGNAGUAGNO (Università Ca' Foscari - Venezia), *Significazioni criptate nei "dittici" di Venere e Adone-Cefalo e Procri e di Omnia Vanitas-Honor et virtus post mortem floret di Paolo Veronese*

Angela Ida VILLA (Università Cattolica del Sacro Cuore), *La "lattuga tragica" di Adone e la Planta Domini del Giovanni Battista di rosso vestito della pittura di Caravaggio: dalla decifrazione delle simbologie cripto-pagane fenicio-dionisiache e cripto-giovaniche eretiche alle implicazioni ermeneutiche*

### AFTERNOON – PLENARY SESSION

Central venue, Largo Gemelli, 1, room Pio XI (G 127))

14.30-15 - Reception and registration listeners

Giulia Sara CORSINO (Scuola Normale Superiore di Pisa), *Lingua dei Misteri religiosi pagani e iniziazione alla filosofia in Platone*

Marialuisa SEPE (Università degli Studi della Basilicata), *Una proposta di lettura ermeneutica della Fabula d'Orpheo di Angelo Poliziano*

\* Break

Angela Ida VILLA (Università Cattolica del Sacro Cuore), *«Sotto apparenza». Nel giardino infero con Persefone/Kore e Ade: la scriptio inferior cripto-pagana dell'horridus giardino anti-epicureo di Leopardi (Zibaldone, 19-22 aprile 1826), epigono moderno di Egesia di Cirene*

Francesca FAVARO (Università di Padova), *Un archetipo pagano nella poesia di Pascoli. Amore e Morte dalle religioni pagane misteriche, attraverso i miti e le letterature mediterranee, sino agli "epitalami cifrati" di Myrica*

\* Break

Massimo MARASSI (Università Cattolica del Sacro Cuore) *introduces the volume* Scrittori che traducono scrittori. Traduzioni "d'autore" da classici latini e greci nella letteratura italiana del Novecento, ed. by Eleonora Cavallini, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017

## SECOND DAY: Saturday, December 16

### MORNING – PARALLEL SESSIONS (I)

Central venue, Largo Gemelli, 1, room Pio XI (G 127)

9.30-10 - Reception and registration listeners

Raffaele GIRARDI (Università di Bari), *La vicissitudine moderna di Dioniso nei Canti Orfici di Dino Campana*

Paolo LEONCINI (Università di Venezia-Ca' Foscari), *Gianfranco Contini e il «paganesimo originario» di Emilio Cecchi (tra Et in Arcadia ego, Messico e Appunti per un periplo dell'Africa)*

\* Break

Daniela VITALIANO (Université d'Aix-Marseille), *Simbolismo cristiano e pagano nei Dialoghi con Leucò di Cesare Pavese*

Fabiana SAVORGNAN CERGNEU DI BRAZZÀ (Università di Udine), *Le sirene di Tomasi di Lampedusa: fonti antiche e implicazioni ermeneutiche*

### MORNING – PARALLEL SESSIONS (II)

Central venue, Largo Gemelli, 1, room San Carlo (G 125)

9.30-10 - Reception and registration listeners

Rosina MARTUCCI (Napoli), *Adamo ed Eva nel Giardino dell'Eden fra simbologia, mito e miniature*

Ilenia PITTUI (Università di Venezia-Ca' Foscari), *L'empietà alle Gallerie dell'Accademia di Venezia: un derviscio nell'Arrivo dei Magi di Nicolò di Pietro?*

\* Break

Corinna ONELLI (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris), *Libertinage et satire au XVIIe siècle à Venise: l'antichristianisme latent de la traduction de Annibale Campeggi de La Matrone d'Ephèse de Pétrone (Satyricon 111-112)*

Francesco POLOPOLI (Centro internazionale di Studi gioachimiti), *La Città del Sole come limes da Gioacchino da Fiore a Tommaso Campanella*

Emilia DI ROCCO (Università di Roma-La Sapienza), *I "Classicing Friars" e l'antichità pagana: il commento di Robert Holcot al Libro della Sapienza*

### AFTERNOON – PARALLEL SESSIONS (II)

Central venue, Largo Gemelli, 1, room Pio XI (G 127)

14-14.30 - Reception and registration listeners

Maurizio REBAUDENGO (Università di Torino), *«Religione è un'alta capacità di meditare sui destini umani e di servire la causa infinita»: la dissoluzione storica della narrazione mitologica nel sacro guazzabuglio simbolico-mitologico di Carlo Emilio Gadda*

Eleonora CAVALLINI (Università di Bologna), *Divinità agresti e paganesimo rurale: Leonardo Sinigalli e l'Antologia Palatina*

\* Break

Elvira GHIRLANDA (Università di Messina), *«Alla disperata ricerca di un vertice (di un verso)»: aspetti cripto-pagani delle poesie Il gobbo (22 dicembre 1948) e Luce (22 dicembre 1949) di Alda Merini*

Raisa POPOVA (Academy of Contemporary Art, Ekaterinburg, Russian federation), *The image of mythical bird in the art of Viktor Vasnetsov*

Roger FERRER VENTOSA (Universidad de Girona), *¿Dónde ha ido la belleza? Sacrificio, película de Andrei Tarkovski, en clave alquímica*

### AFTERNOON – PARALLEL SESSIONS (II)

Central venue, Largo Gemelli, 1, room San Carlo (G 125)

14-14.30 - Reception and registration listeners

Donatella LANZAROTTA (Liceo Artistico Statale di Treviso), *«Madonna Antonia\*\*\*, ovvero: come il "Potta da Modena" divenne la Grande Madre che (forse) era sempre stato»: il prototipo dell'Aphroditos di Cipro in una metopa della facciata del Duomo di Modena*

Graziella BECATTI (Università di Roma-La Sapienza), *Hypnos, il demone primigenio del sonno e la sua tematizzazione nelle collezioni scultoree del Rinascimento*

\* Break

Giulio PIETROBELLI (Università di Padova), *Simbologie nascoste dell'Odeo Comaro a Padova: Sole-Phanes, Luna-Ecate e altre decorazioni "geroglifiche"*

Maria Vittoria COMACCHI (Università di Venezia-Ca' Foscari), *Il mito del Demogorgone, ossia la sopravvivenza della riflessione mitografica e poetica delle Genealogiae deorum gentilium di Giovanni Boccaccio nei Dialoghi d'amore di Leone Ebreo*

Clizia GURRERI (Università di Roma-La Sapienza), *Apollo, Mercurio e Minerva a Palazzo Zoppio. I miti classici nella simbologia barberiniana*

### 17.30 PLENARY SESSION

Central venue, Largo Gemelli, 1, room Pio XI (G 127)

### Closing speech

Giuseppe FARINELLI, Bart VAN DEN BOSSCHE, Angela Ida VILLA